

# Totonacapan

## “Memorias con Corazón”

### Narrativas territoriales desde las raíces.

#### Cuadernillo de trabajo comunitario



Realización: **Asamblea del Trueno**

Con el apoyo de:



**TERRITORIOS  
DIVERSOS  
PARA LA VIDA**



Maestría en Educación  
para la Interculturalidad  
y la Sustentabilidad

El contenido de esta publicación puede ser reproducido y citado libremente como material pedagógico, siempre y cuando se haga referencia a la autoría.

**Este material ha sido elaborado como parte del acompañamiento educomunicativo realizado junto a la Asamblea Comunitaria del Trueno en Papantla, Veracruz, con el apoyo financiero de la organización mexicana Territorios Diversos para la Vida – TerraVida.**

**Créditos:**

**Coordinación general del proceso y acompañamiento educomunicativo:** Alejandra Ramírez Rivera.

**Coordinación en territorio:** Omar Lázaro García.

**Coordinación TerraVida:** Loni Hensler – Xavier Martínez.

**Asesoría de acompañamiento:** Verónica Moreno Uribe – Loni Hensler.

**Compilación y edición de contenido:** Alejandra Ramírez Rivera.

**Ilustración:** Rosa Laura Tezoco.

**Diagramación:** Juan José Quiñones Hurtado.

**Fotografías:** Alejandra Ramírez Rivera – Manuel Bayo.

Impreso en Taller de Edición Códice. Xalapa, Veracruz (México).  
Marzo de 2026.

## **Proceso de acompañamiento en comunicaciones Asamblea del Trueno**

**Totonacapan:**

*Memorias con Corazón. Narrativas territoriales desde las raíces.  
(Cuadernillo de trabajo comunitario)*

**Autoría colectiva:**

Omar Lázaro García, Abuelo Romualdo García, Abuela Inocencia Valencia García, Abuela Macedonia Santes, compañerxs Fermina Pérez, Miguel Sánchez, Irma Calleja P., Juanita Olarte, Gloria Domínguez, Alejandro Jiménez Méndez, Patricia García, Roberto Carlos Garnica, Luna C. Garnica, Rodolfo Viviano Jiménez, Adonay Santiago, Teófilo de León Rodríguez, Alma Xochitl Zamora Méndez, Manuel Bayo, Víctor García Olmedo, Eulalia Gutiérrez, Julio Salas Castellanos, Maricel Torres Melo, Alicia Gallegos M., Alejandra Solano, Enriqueta Blanco Hernández, Xóchitl Morales García, Graciela López, Alejandra Ramírez Rivera y Ixs niñxs Roberto e Isabella Garnica, Génesis y Leidy.

Reforma Escolín, Papantla (Veracruz– México). Agosto 2025.

**Elaboración de apuesta educomunicativa:**

Alejandra Ramírez Rivera  
(Estudiante becaria Secretaría de Ciencia, Humanidades,  
Tecnología e Innovación – SECIHTI México).

**Realización:**

**Con el apoyo de:**

**Asamblea  
del Trueno**



Maestría en Educación  
para la Interculturalidad  
y la Sustentabilidad

## Agradecimientos:

*“Somos muchas semillas regadas,  
sólo falta que caiga agüita”.*

Compañero Miguel Sánchez  
Totonacapan: Memorias con Corazón  
Agosto de 2025 – Reforma Escolín, Papantla (Veracruz)

Este material parte de un tejido colectivo de sueños, ideas e historias hechas palabra que, desde la diversidad, acompañan la apuesta política de la Asamblea del Trueno en Papantla, Veracruz (México), esperando aportar desde un nutrido diálogo de saberes y sentires a la construcción de memorias más justas y lenguajes urgentes que den cuenta de una defensa territorial acoronada, enraizada en las voces de lxs protagonistas de los territorios.

Brindamos un agradecimiento especial a todxs lxs voces participantes en este valioso encuentro de saberes intergeneracionales en el territorio de Papantla: a Omar Lázaro García, Abuelo Romualdo García, Abuela Inocencia Valencia García, Abuela Macedonia Santes, compañerxs Fermina Pérez, Miguel Sánchez, Irma Calleja P., Juanita Olarte, Gloria Domínguez, Alejandro Jiménez Méndez, Patricia García, Roberto Carlos Garnica, Luna C. Garnica, Rodolfo Viviano Jiménez, Adonay Santiago, Teófilo de León Rodríguez, Alma Xochitl Zamora Méndez, Manuel Bayo, Víctor García Olmedo, Eulalia Gutiérrez, Julio Salas Castellanos, Maricel Torres Melo, Alicia Gallegos M., Alejandra Solano, Enriqueta Blanco Hernández, Xóchitl Morales García, Graciela López y lxs niñxs Roberto e Isabella Garnica, Génesis y Leidy, gracias por sus caminos con corazón.

Agradecemos también a la organización mexicana Territorios Diversos para la Vida – TerraVida, por caminar junto a esta apuesta educocomunicativa y respaldar su hacer, como parte de su compromiso con la Asamblea del Trueno, entendiendo que comunicar también es resistir y educar implica sembrar consciencia desde aquello que se comunica.

Igualmente, queremos resaltar la valiosa siembra realizada por la Maestría en Educación para la Interculturalidad y la Sustentabilidad de la Universidad Veracruzana – MEIS, que ha motivado desde la academia, procesos pedagógicos más cercanos a la tierra, la palabra y la identidad de los pueblos y en especial, agradecer a las doctoras Verónica Moreno Uribe y Loni Hensler, por acompañar con su conocimiento y pertinentes orientaciones en materia de educación este camino recorrido en colectivo.



Cocina tradicional. Pueblo Totonaco. Zozocolco, Veracruz.  
Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera.

# Tejiendo hilos de palabras y rebeldías

*Este material nace desde la gratitud en homenaje a una raíz milenaria, de donde emerge el coraje y la persistencia del Pueblo Totonaco, el cual, durante siglos, ha insistido en la defensa del territorio sagrado de los tres corazones, el Totonacapan.*

*El presente tejido de palabras es apenas un fragmento de una memoria generosa, guardiana de la vida misma y su cuidado dentro de los territorios, que ha hecho posible la transmisión de una herencia de lucha que inspiró los esfuerzos de la Asamblea del Trueno, porque aquellas historias aferradas a la tierra, son las que han sostenido con sus raíces a la comunidad frente a los ataques de quienes han pretendido convertirlo todo en mercancía.*

*Comprender la importancia de la memoria, pasa necesariamente por reivindicar las dignas luchas por la identidad de nuestros pueblos.*

*Por ello, hablar de un material sobre narrativas territoriales para el territorio de Papantla, Veracruz, implica reconocer y honrar los esfuerzos llevados a cabo por parte de procesos comunitarios y organizaciones, como en el caso de la Asamblea del Trueno.*

*Esta asamblea, ha venido realizando desde el año 2017 diversas acciones por la defensa territorial ante las amenazas del extractivismo, que han pretendido convertir el Totonacapan, así como otras importantes regiones del país en zonas sacrificables, intervenidas a conveniencia de los intereses de un sistema económico depredador.*



Asamblea del Trueno. Primero de Mayo, Papantla. Agosto de 2025.  
Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera.



*Imágenes sobre afectaciones a la biodiversidad a causa de los derrames de Petróleo ocurridos en territorios del Totonacapan: Rafael Rosas y Emiliano Zapata. Papantla, Veracruz. 2025. Fotografías: Alejandra Ramírez Rivera.*

Desde la sabiduría de los pueblos, sabemos que la vida nunca marcha en línea recta y el avanzar requiere un continuo retorno al origen, como el espiral, porque se avanza regresando y se transforma reconociendo el valor de lo esencial.

Por ello, el proceso propuesto en este cuadernillo de trabajo comunitario, no procura tanto una meta como un camino propio, aportando al entendimiento de lo que se es y asumiendo una mirada crítica desde dónde se cuenta esa historia.

Por ello, esta propuesta es ofrenda al legado ancestral, a la memoria que no sobrevive entre registros sino que resiste y habita desde la milpa en cada territorio, en la palabra sencilla y profunda que invita a la juntanza, en la decisión colectiva de no caminar solxs, en la posibilidad de imaginar y construir otros mundos donde vayamos juntxs, donde quepamos todxs, donde nadie esté por encima de nadie...

El presente material, es el resultado de un tejido naciente de la juntanza que se hizo posible en el marco del campamento de comunicación popular en narrativas territoriales, realizado en Reforma Escolín, Papantla, Veracruz, el pasado mes de agosto del 2025.



Imágenes de grupo. Campamento de Comunicación popular en narrativas territoriales. Agosto de 2025. Reforma Escolín, Papantla (Veracruz).  
Fotografía: Manuel Bayo.

Este espacio, convocado por la Asamblea del Trueno, reunió durante 3 días a más de treinta personas del territorio del Totonacapan, y permitió situar en el centro a las narrativas, evidenciando aquellas que no corresponden a las realidades del territorio y que plantean la necesidad de narrar desde la experiencia propia, desde la pertenencia expresada en el sentir, desde las labores diarias que hacen parte fundamental de la acción y de la transformación política.



Imágenes de grupo. Campamento de Comunicación popular en narrativas territoriales. Agosto de 2025. Reforma Escolín, Papantla (Veracruz).  
Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera.

Las personas participantes pertenecientes a diversas zonas del territorio como: Rafael Rosas, Ojital Viejo, Nuevo Ojital, El Remolino, Reforma Escolín, Tlahuanapa, Poza Rica, Papantla, Taracuan, Donato Márquez, Melchor Ocampo y compañer@s pertenecientes a procesos comunitarios de la Sierra norte de Puebla y Guerrero, hicieron parte de este proceso de reflexión colectiva desde voces diversas en razón de género, edad y oficios.

Aquí se resalta la apuesta intergeneracional como principio político y pedagógico, donde los saberes de las abuelas y abuelos se entrelazan con el compromiso adulto de defender la tierra, la rebeldía y el ímpetu de la juventud y la curiosidad e imaginación infantil como punto de partida poderoso

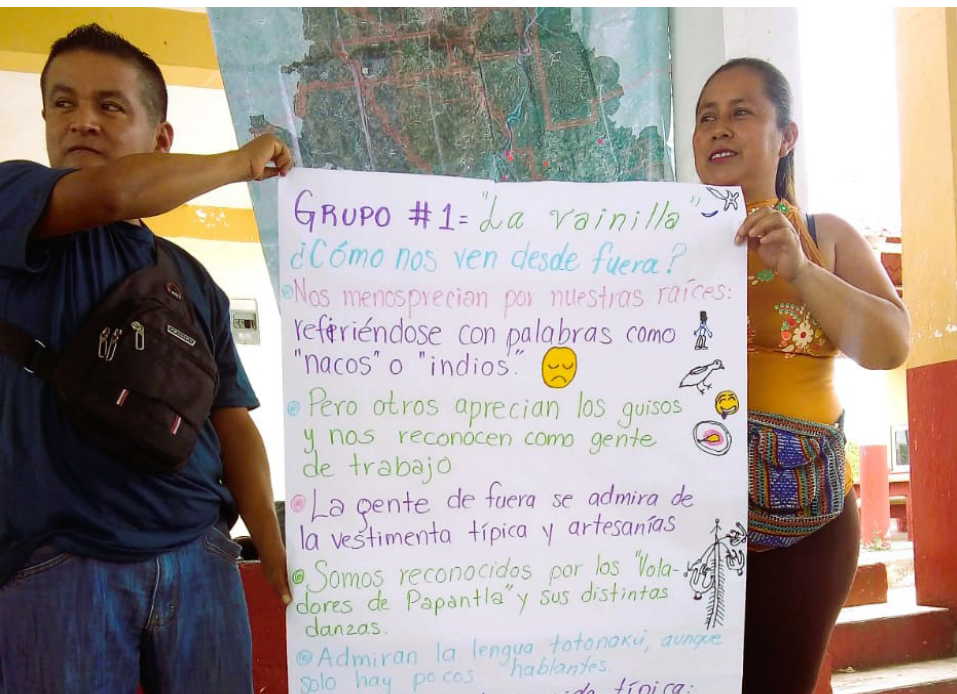
para la transformación.

El proceso pedagógico y comunicativo llevado a cabo en este espacio que hace posible la realización de este cuadernillo de trabajo, se comprende como un camino en espiral, permanente y en constante retorno hacia el centro.

Inicia con la identificación de saberes y sentires a través de relatos personales hasta llegar caminando la palabra a la comprensión de memorias comunes que generan identidad desde lo simple y que son semilla de memorias en resistencia, reconociendo el poder de lo colectivo que habita en lo cotidiano.

Durante el desarrollo de las actividades propuestas para la construcción de conocimientos y caminos en colectivo, la reflexión sobre lo narrativo que rodea el territorio es permanente.

Identificamos, por un lado, narrativas oficiales que buscan convencernos de que no sabemos, de que no podemos, de que necesitamos interlocutores que hablen por nosotros y sobre nosotros.



Asamblea del Trueno. Tres Naciones, Papantla. Mayo del 2025. Socialización reflexiones de la mesa de trabajo sobre narrativas territoriales. Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera.

Por otro lado, se evidencia el potencial narrativo presente en las historias renacientes desde la cercanía, desde una identidad común, implicando un ejercicio de arraigo y tenacidad que desafía a quienes despojan, extraen y pretenden desarraigarse de nuestros territorios.



La apuesta intergeneracional nutrió significativamente el diálogo de saberes. Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera.

Este material parte de la idea de que la historia no la hacen otros por nosotros, la hacemos nosotros, todos los días, en lo pequeño y lo colectivo. Valorar las luchas que parecen invisibles para la memoria "oficial", se convierte entonces en un acto de necesaria resistencia ante la desesperanza que produce el olvido, frente a un sistema devastador que intenta despojar al territorio de su valor ancestral para venderlo al mejor postor, quebrantando el equilibrio vital y sustentando el desarraigo como estrategia para vaciar de sentido lo sagrado.

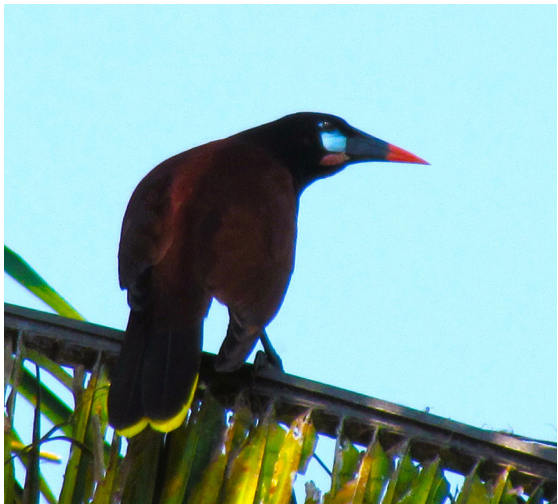
La defensa del territorio es concebida como otra forma de estar en el mundo, allí donde la tierra no es un objeto sino madre, donde el saber no se impone, sino que se construye y se comparte comunalmente, donde vivir bien no significa vivir mejor que otrxs sino vivir en armonía junto a lxs demás.

Este material pedagógico es el fruto de una juntanza provocadora y una invitación para seguir caminando en compañía, un pretexto para tejer conocimiento desde la palabra propia y continuar la plática sobre lo que SÍ SOMOS y qué historias queremos contar.

*Convocamos entonces a abrir caminos, posibilidades para reconocernos desde lo simple y lo habitual.*

*Porque mientras sigamos nombrándonos desde la raíz, seguiremos abonando a la defensa ineludible de la vida.*





Imágenes documentales del territorio del Totonacapan.  
Fotografías: Alejandra Ramírez Rivera.

# Recomendaciones para la lectura de este material

Para facilitar la comprensión de este cuadernillo, proponemos la identificación de los siguientes gráficos, que representan diferentes contenidos del presente material:



## Sembrando aprendizajes

Las reflexiones acompañadas de este símbolo, se relacionan con aprendizajes e ideas centrales desarrolladas a través del trabajo colectivo y que pueden ser útiles para reflexionar comunitariamente sobre las narrativas.



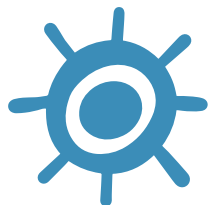
## Echando raíces

Los testimonios acompañados de este símbolo, hacen parte de las voces de lxs compañerxs participantes en el campamento sobre narrativas territoriales realizado en Papantla y reflejan sus sentires y pensares frente a los temas de reflexión propuestos.



## Caminos en espiral

Los ejercicios y actividades propuestas en esta sección, acompañada por el símbolo del espiral, se relacionan con algunas propuestas para ser realizadas junto a la comunidad.



## Para recordar

Igualmente, las frases acompañadas por este símbolo, se relacionan con ideas para recordar, las cuales fueron nombradas dentro del espacio de encuentro sobre narrativas y representan aspectos importantes para tener en cuenta.

# Lo Sagrado como estrella que guía





## Echando raíces

*“Hoy el ser humano se ha desconectado de su entorno, no así los árboles, no así la tierra, no así el agua... porque ellos siguen conectados! si vemos al árbol ellos no eliminan los nidos, no eliminan a las mariposas...”*

*Nosotros tumbamos el árbol y eliminamos especies, ellos están conectados todavía, nosotros ya no... como que nos independizamos, como que pensamos*

*“yo puedo solo, ahora voy a hacer lo que yo quiero”, pero siempre tienes que conectar con tu raíz porque ese es el ombligo, es la faja de cintura, sin el padre nosotros los hijos no hubiéramos existido y sin la abuela mucho menos, porque hay una raíz común que es el tronco de los abuelos.*

*Si no reconocemos al abuelo a la abuela no me estoy reconociendo a mí mismo, de ahí es que viene la idea de conectarnos y tomar en serio las cosas, porque nos corresponde cuidar y cuidarnos, cuidar la milpa, las especies, los microorganismos, alzar la voz y que los niños aprendan de los mayores”.*

*Abuelo Romualdo  
Ojital Viejo, Papantla*

*Ritual de ofrenda inaugural del espacio de narrativas territoriales, precedido por el abuelo Romualdo y las abuelas Inocencia y Mesedora del Pueblo Totonaca. Ojital Viejo. Agosto de 2025. Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera.*





### Sembrando aprendizajes

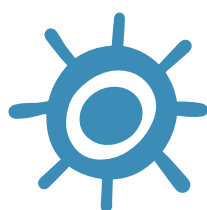
La ritualidad es parte de los territorios y tiene un papel muy importante en los procesos organizativos de las comunidades.

Por eso, es necesario reconocer su valor cultural y social dentro de los espacios cotidianos, como parte de un ejercicio político de fortalecimiento de la identidad de nuestros pueblos.



### Caminos en espiral

Nos muestran los saberes propios como algo negativo, como un conocimiento que no es importante, pero lo que enseñan las abuelas y los abuelos en el territorio es conocimiento desde las raíces y nos ayuda a conservar la memoria de quienes somos, sanarnos y conocernos desde adentro.



### Para recordar

*La ofrenda es parte del mundo espiritual, lo invisible que protege al territorio. Siempre es importante saber para qué hago las cosas, no un hacer por hacer porque un ritual siempre es algo importante que nos identifica.*



### Echando raíces

“¿Por qué ofrendamos flores, por qué ponemos la luz en la cosmovisión Totonaca y en otras culturas? Los grandes creadores crean una hermosa flor espiritual, allá, en su lugar de creación, esa que la religión llama espíritu. Cuando la flor llega a su momento de maduración es enviada a la tierra y allí llega esa energía, se fusiona y surge la vida.

El origen es una flor, por eso nosotros en nuestra vestimenta siempre llevamos una flor, cuando alguien cumple años llevamos una flor, cuando alguien trasciende le llevamos flor, pero no sabemos por qué... es nuestro espíritu y nuestra energía, nuestro comienzo es una flor, esa es la esencia de la vida...

(...) Cuando esa flor se está creando hay una gran luz dentro de esa flor y prender una veladora no es practicar una religión, es prender mi luz, porque soy luz.”

Abuelo Romualdo Ojital Viejo



Imagen de la ofrenda. Simbología sagrada para potenciar el inicio del tejido de la palabra. Se incluyen aquí elementos representativos de su quehacer traídos por l@s participantes de cada territorio. Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera.



## Echando raíces



“Cada uno de los símbolos tiene una historia que contar, tiene un significado para nuestras abuelas, es allí donde se escribe la historia que no dejaron los españoles escribir, que no dejó la iglesia.

Tenemos que ir más allá, porque no solo es que nos vean fuertes, tenemos que tener clara la esencia de los pueblos y justo esa esencia la vamos a encontrar en nuestra raíz, en nuestra historia y eso no se puede transmitir, eso se siente, se vive cada día y se va construyendo también.

Es importante que podamos poder hacer algo profundo, no solo quedarnos en hacer las cosas por encima, sino ir hasta la raíz como pueblos indígenas”.

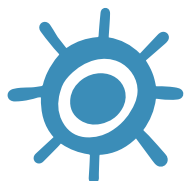
Graciela López  
Comunidad indígena de Xochistlahuaca  
Guerrero



“La espiritualidad es la conexión con todo el entorno, respetar las semillas, cuidar los árboles, cuidar a las personas, cuidarte a ti mismo, no es de rezar por rezar.

La espiritualidad que manejaban lxs abuelxs es esa acción de cuidado de la naturaleza; hoy nos sentimos dueños de ella y por eso estamos padeciendo este gran desequilibrio.”

Abuelo Romualdo García  
Ojital Viejo, Papantla



## Para recordar

“Los ombligos se mandan a la tierra, no a la basura, sino ponerlos en un árbol... ahora el doctor lo corta y a la basura y la placenta la venden. Pero vé a sembrarlo que es algo sagrado! eso nos genera espiritualidad.”  
Abuelo Romualdo



Creación realizada por el abuelo Romualdo García, perteneciente al territorio Ojital viejo, en actividad sobre memorias territoriales, que representan elementos importantes de la simbología sagrada del pueblo Totonaca como expresión de su identidad y de su herencia ancestral.  
Fotografía: Alejandra Ramírez.



### Sembrando aprendizajes

Aprovechemos nuestra lengua, nuestra propia medicina, nuestras recetas y alimentos de la milpa, nuestra música, nuestras danzas y rituales, nuestras historias y conocimientos propios, lo que nosotr@s sentimos, de allí parte todo aprendizaje. Tod@s tenemos la capacidad y la responsabilidad de aportar saberes desde nuestras distintas labores, lugares y habilidades.



El Caporal de los Voladores de Papantla, Teófilo de León Rodríguez, participando del espacio de narrativas territoriales a través de su interpretación con flauta y tambor del “Son de la calle”, cuyo sentido se relaciona con el inicio y el cierre de la Danza de los Voladores. Fotografía: Manuel Bayo.



### Echando raíces



“...decíamos en el principio de la ofrenda que son muchas cosas las que nos reúnen como pueblos originarios, que para nosotros la formación tiene un proceso, que nos importa la transmisión del conocimiento, el cuidado de nuestro territorio.

Nosotros nos conocimos a través de esa voz de lucha social, para hablar sobre lo que los abuelos nos dejaron y las cosas que nos corresponde a nosotros acomodar, para ir tejiendo ese telar de cintura que representa el ombligo umbilical que es tan largo y que es la vida y que todos los seres humanos tenemos que tejer para un bien común.”

Abuelo Romualdo  
Ojital Viejo, Papantla



“Lo que me llama mucho a venir aquí es porque me reconozco en estos lugares y reconozco esta forma de poder transmitir otra forma de comunicarnos, cuando están los abuelos, los mayores, cuando están las mayores... allí es donde hemos perdido el hilo, hemos dejado de escucharlos y creo que es importante en este proceso retomarlos...”

Graciela López  
Comunidad indígena de Xochistlahuaca  
Guerrero

# Milpa de saberes comunitarios

La espiritualidad es importante para fortalecer la organización, ya que nos permite reconocer lo que nos moviliza colectivamente.

## Preguntémonos...



**¿Qué símbolos son importantes para nosotrxs en el territorio?**  
Identifiquemos en un comienzo los elementos que nos representan, que nos unen.

Nombrémosles...

---

---

---

---

---



**¿Quiénes son nuestros referentes importantes en el territorio?**  
Reflexionemos sobre esas personas y/o procesos cercanos a nuestras familias y comunidades que nos inspiran, apoyan, aportan y son un respaldo importante en nuestro día a día.

Nombrémosles...

---

---

---

---

---



## ¿Qué ritualidades nos brindan protección y fuerza?

No olvidemos ofrendar, agradecer, nombrarnos y compartir nuestros sentires, sueños y propósitos al iniciar y finalizar nuestras actividades.

Nombrémosles...

---

---

---

---

---



**Sembrando aprendizajes**

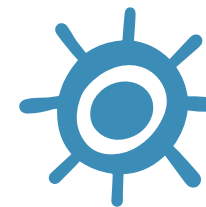
Desde afuera, muchas veces nos hacen ver y sentir que los saberes ancestrales no son conocimiento, que solo importa aquel conocimiento contenido en los libros, enseñado desde la educación formal.

Sin embargo, lo que nos tiene aquí hoy tiene que ver con reconocer en el territorio la diversidad de sentires y saberes contenidos en la música, la lengua, las danzas tradicionales, la espiritualidad, la comida y la medicina tradicional, intentar reconstruir NUESTRAS memorias para no perdernos en el camino.

# Soñando para jugar en serio



*Juegos para el fortalecimiento de las confianzas grupales, como parte de la apuesta participativa en espacios intergeneracionales.  
Fotografía: Manuel Bayo.*



Para recordar

**¿Por qué dejamos  
de JUGAR y de APRENDER  
como cuando  
éramos niñxs?**



Sembrando  
aprendizajes

*Hemos venido tejiéndonos desde una propuesta de aprendizaje colectivo, donde son importantes muchas cosas que quizás para la educación convencional no lo sean, por ejemplo, la risa como lenguaje común, el canto, el baile, la anécdota y el juego...*

*Y es que no existe límite de edad para JUGAR EN SERIO, para caminar la identidad de una manera amable, cercana.*

*Tal como lo dice el Tata Romualdo del Ojital Viejo, en la escuela se nos enseña a pensarlo todo en términos muy racionales pero se nos olvida la conexión con la tierra, con lo que nos rodea, se nos olvida que la sabiduría del día a día se aprende en la vida dentro de los territorios y por eso, RESISTIR también es compartir y aprender colectivamente a retornar a lo que SOMOS.*



Las metodologías empleadas en espacios de comunicación y educación popular junto a las comunidades, parten de integrar al cuerpo como herramienta fundamental del aprendizaje; esto quiere decir, que no sólo se trata de pensar, sino de sentir, compartir y divertirse aprendiendo a través de la expresión y el movimiento, para hacer de la construcción de conocimiento colectivo una tarea amable en compañía de otros.



### Echando raíces



“Yo disfruté mucho pintar y dibujar, porque por un momento me sentí como mi niña del preescolar. Soy yo quien los pone a dibujar y ahora fui yo la que sentí esta emoción de expresar y reflejar en un dibujo y me pareció muy emocionante”.

Maestra Juanita Olarte  
El Escolín, Papantla.



“No hay esa medida que siempre existe y eso me permitió explorar. Yo me sentí contento porque tenía hace mucho rato que no dibujaba y es una práctica que ayuda a reflexionar, a pensar y justo dibujándome, me ayudó a recordar momentos de mi vida en los que estaba con un montón de emociones...”

Roberto Garnica  
Papantla.



“Esto qué experimentamos es lo que le llamo espiritualidad, porque es una manera de extraer lo que está en el entorno, lo intangible, lo que no se ve y de repente lo vuelves tangible en símbolos, en códigos, en otros lenguajes, y siento que es importante esta práctica porque lamentablemente, la tecnología nos está dejando sin espiritualidad, sin memoria...”

Esta es una manera de reconectarnos con nuestra energía, con nuestro espíritu, extraemos la naturaleza y la colocamos en este papel y es una manera de reconectar con nuestro entorno pero también con nuestra esencia, porque trajimos a partir de lo creativo flores, animales, aves, luciérnagas, cerros, agua... es una manera de practicar el proceso de llegar a la esencia.”

Abuelo Romualdo García  
Ojital Viejo, Papantla



*La posibilidad de divertirse como parte del proceso de aprendizaje, genera puentes intergeneracionales que fortalecen la confianza en el grupo. En imágenes la Maestra Juanita Olarte del Escolín y la Abuela Macedonia Santes del Ojital Viejo, participando en actividades de juego y creación. Fotografía: Alejandra Ramírez.*



Para recordar

**Aquello** que conocemos como las **memorias** de nuestro territorio deben tener **corazón**, pasar por nuestro cuerpo y nuestras emociones para **lograr vinculación**, para que exista arraigo, porque sólo defendemos lo que sentimos cerca o parte de nosotrxs.



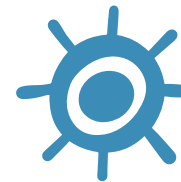
Integrantes del Campamento en Reforma Escolín, participan en un juego grupal, que consiste en la construcción de una estrategia de defensa de sus territorios ante la amenaza de una invasión. Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera.



Sembrando aprendizajes

El lenguaje del juego, resulta importante para el abordaje de temáticas sensibles que implican la expresión de emociones en medio de un entorno seguro, resguardado por el respeto de la diversidad y la reciprocidad.

La sencillez del diálogo en el juego, brinda la posibilidad de identificarnos con lxs otrxs y participar activamente, mientras reflexionamos de una manera entendible y cercana sobre situaciones de la vida diaria, que son reflejo de las realidades que rodean nuestro territorio.



Para recordar

El juego orientado hacia el aprendizaje, permite llegar a lugares profundos cuya llegada a través de otros métodos podría resultar incómoda o poco probable.





Compartir de historias territoriales alrededor del fuego. En la imagen, la participación del músico Adonay Santiago, perteneciente al territorio Totonaco de la Sierra Norte de Puebla. Campamento en Reforma Escolín. Fotografías: Manuel Bayo.



### Sembrando aprendizajes

A través del juego y de otras dinámicas sencillas de integración de todos los sectores generacionales, podemos abordar temáticas relacionadas con:

- Identificación de problemáticas en los territorios.
- Sentires con respecto a esas problemáticas.
- Conflictos comunitarios presentes.

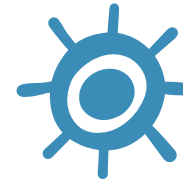


Necesidades urgentes de las comunidades.



Estrategias de negociación para la resolución de conflictos, entre otros.

Por ello, con el fin de motivar confianzas de grupo que permitan generar espacios de trabajo colectivo más fuertes, es necesario integrar al juego como práctica constante y necesaria, integrándola como herramienta de reflexión sobre aspectos importantes a abordar por parte de la comunidad.



### Para recordar

La risa y la creatividad, son herramientas poderosas que contribuyen al fortalecimiento de la confianza colectiva, facilitando la expresión y el caminar de la palabra en espacios diversos del trabajo comunitario.



### Sembrando aprendizajes

Es importante recordar que los conocimientos y la herencia cultural de nuestras comunidades también se construyen alrededor de la SABIDURÍA DE LO SIMPLE, por ejemplo:



La fiesta, el canto y el baile.



Los juegos en colectivo.



Las pláticas familiares y comunitarias.



Las anécdotas sobre lo que hemos vivido.

# Milpa de saberes comunitarios

## Preguntémosnos...



**¿Cuáles son los juegos tradicionales en mi comunidad?**

Es posible que al integrar estos juegos a los espacios de trabajo colectivo, podamos fortalecer relaciones de confianza mientras nos divertimos.

Nombrémosles...

---

---

---

---

---



**¿Cuáles son las características principales del grupo o comunidad con la que jugamos y creamos?**

- ¿Hay niñxs y/o abuelxs?
- ¿Es un grupo de sólo mujeres o un grupo mixto?
- ¿Hacen parte de una misma localidad o de diversos lugares?
- ¿Hay personas recién llegadas al espacio colectivo o a la comunidad?, entre otras preguntas.

Lo anterior, permite adaptar mejor la forma de jugar con las necesidades y realidades del grupo, permitiendo un espacio incluyente e interesante para todxs.

Nombrémosles...

---

---

---

---

---



**¿Cuál es la finalidad del juego creativo?**

El juego es una herramienta generadora de puentes de comunicación a partir del lenguaje del movimiento y la identificación, por ello, es importante definir previamente si con el juego deseamos:

- Generar integración
- Fortalecer lazos de confianza
- Poner en común algunas ideas generales sobre un tema
- Consultar opiniones diversas de la comunidad sobre una situación
- Lograr relajar el cuerpo, después de abordar asuntos complejos, jornadas largas o situaciones que despiertan muchas emociones.

## El cuerpo en espiral: primer territorio de defensa y reconocimiento





### Echando raíces



“Desde la cosmovisión Totonaca, cuando un ser humano nace, una nueva estrella se está gestando en el cosmos y esa estrella se coloca en el cosmos con las antiguas estrellas, esa es la que va a dirigir nuestro camino. (...) Una estrella, quiere decir nuestro don o virtud.

Conforme se mueve la estrella, nosotros nos movemos, entonces hoy, en este momento, no es casualidad que estemos aquí, porque las estrellas marcaron el estar aquí juntos...”

Abuelo Romualdo García  
Ojital Viejo, Papantla

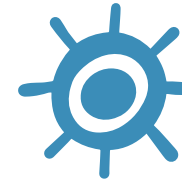


### Sembrando aprendizajes

# ¿Por qué son importantes los caminos personales?

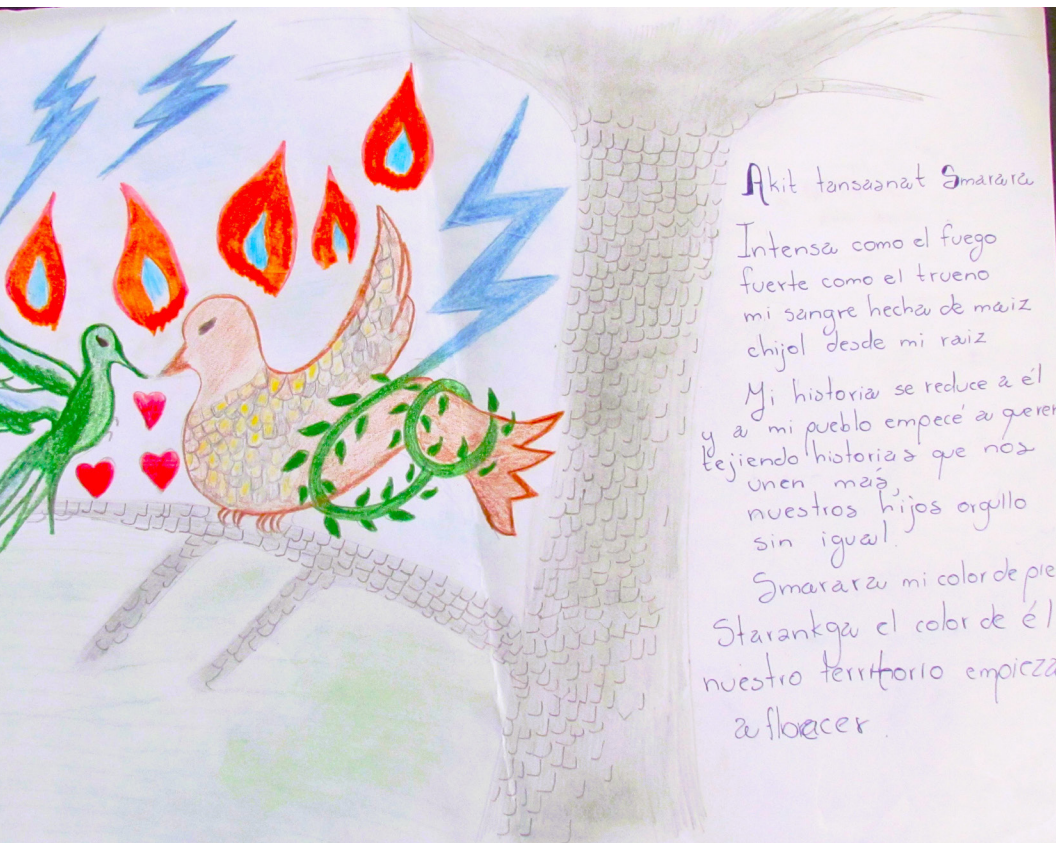
La relación que cada unx de nosotrxs tiene con su territorio, sólo es posible a través de un camino personal que nos va relacionando con otrxs a lo largo de la vida. Ese camino está caracterizado por todas nuestras labores, vocaciones, sueños, esfuerzos, luchas y diversas situaciones, a través de las cuales aportamos a la construcción de una historia colectiva.

Las relaciones que vamos construyendo en comunidad sólo son posibles a través de nuestro cuerpo, herramienta fundamental para la comunicación humana.



### Para recordar

*Es importante decir que cuando hablamos del cuerpo, no hacemos referencia sólo a lo físico, sino también a nuestros pensamientos, emociones, nuestros puntos de vista, nuestra espiritualidad, nuestros principios y nuestra manera de expresar la identidad.*

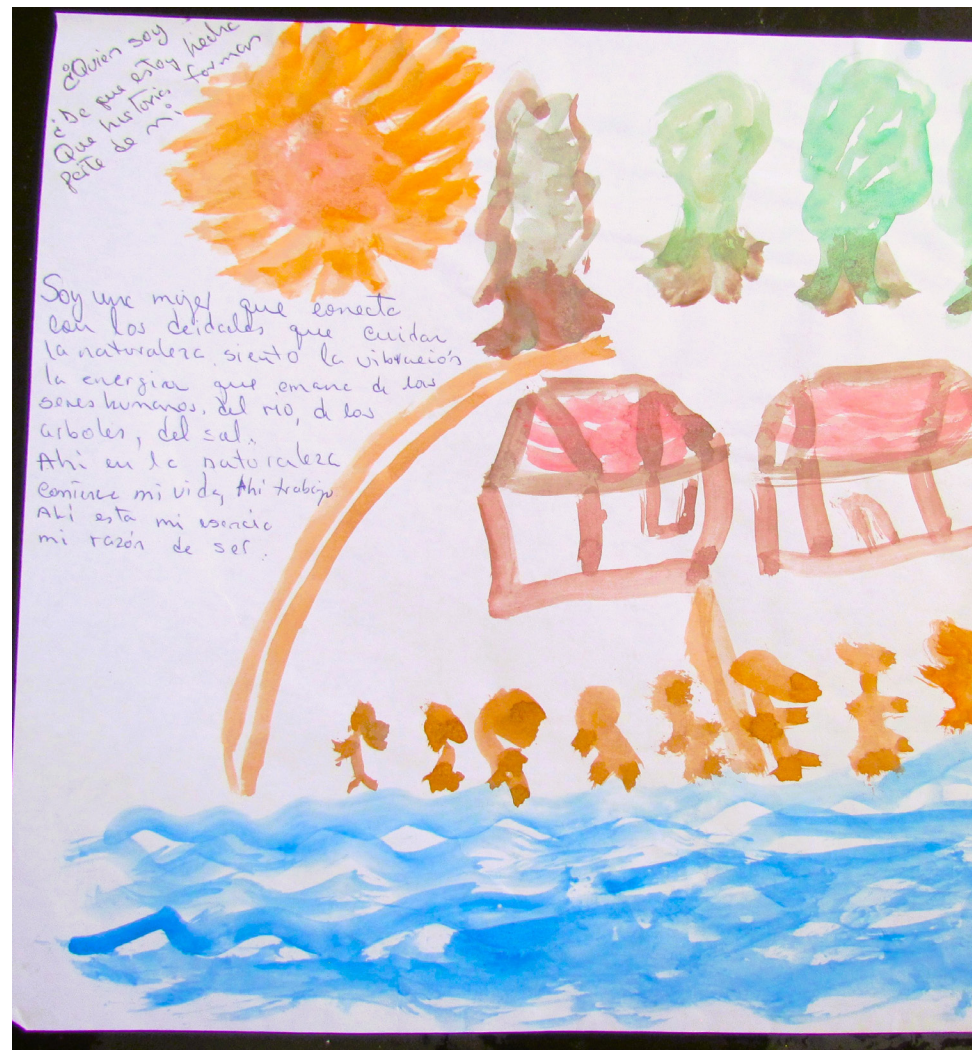


Akit tansaanaat Smararú  
 Intensa como el fuego  
 fuerte como el trueno  
 mi sangre hecha de maíz  
 chijol desde mi raíz  
 Mi historia se reduce a él  
 y a mi pueblo empecé a querer  
 tejiendo historias que nos  
 unen más,  
 nuestros hijos orgullo  
 sin igual.  
 Smararú mi color de pie  
 Starankga el color de él  
 nuestro territorio empieza  
 a florecer.

Creación sobre memorias personales, realizadas por la Maestra Patricia García del territorio de Papantla.  
 Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera.

Quando hablamos de defender y narrar el territorio, un ejercicio inicial necesario, consiste en asumir nuestro cuerpo y nuestras memorias personales como primer territorio de reconocimiento, lucha y reivindicación.

Al compartir estas memorias, nos daremos cuenta que nuestras propias historias se entretujan con otras hasta conformar una memoria comunitaria, que le da significado a lo que SOMOS en colectivo.



¿Quién soy  
 ¿De que estoy hecha  
 Que historia forman  
 parte de mi?

Soy una mujer que conecta  
 con los deidades que cuidan  
 la naturaleza, siento la vibración  
 la energía que emana de las  
 cosas humanas, del río, de los  
 árboles, del sal.  
 Ahí en la naturaleza  
 comience mi vida, ahí trabajo  
 Ahí está mi esencia  
 mi razón de ser.

Creaciones sobre memorias personales, realizadas por la lideresa del territorio El Remolino, Fermina Pérez y la maestra Juanita Olarte, perteneciente al territorio del Escolín.  
 Fotografías: Alejandra Ramírez Rivera



Creaciones sobre memorias personales, realizadas por la lideresa del territorio El Remolino, Fermina Pérez y la maestra Juanita Olarte, perteneciente al territorio del Escolín. Fotografías: Alejandra Ramírez Rivera



## Echando raíces



“Aquí se ve un niño de 9 años que va cargando un palo y dos cubetas, va a llenar un tambor de agua para poderse ir a la escuela a las 6 de la mañana, aquí se ven unos zapatos, mis primeros zapatos cuando tenía 7 años, cuando fui a la primaria yo siempre andaba descalzo, cuando había lodo me agarraba para no resbalarme.

Aquí se ve un niño que llega a la primaria al primer año de primaria, me reprobaron porque era muy juguetón. Tuve una vida dura, yo sé lo que es vivir así, dormirme en las noches y que las tripas me suenen... mi papá era de los que tienen un hijo aquí otro hijo allá...”

Julio Salas  
Donato Márquez, Papantla



”Yo he aprendido que nunca dejamos de ser niños a pesar de que tengamos la edad que tengamos (...) y este niño al final está hecho de muchos pedazos de experiencias, muchos momentos, todo un camino de la vida, muchos pedacitos como si fueran un rompecabezas.

De repente defendemos el territorio pero no hablamos de ese primer territorio, nuestro cuerpo, y es allí donde tenemos que empezar, por ahí dicen que lo personal es político”.

Rodolfo Viviano Jiménez  
Taracuán, Papantla



“El Tata dice que no debemos de apropiarnos de la naturaleza, pero yo la siento así... es mi río, es mi selva, son mis mujeres y mis hombres, es mi sol... creo que la naturaleza siente, siente lo que tú estás sintiendo y te abraza y nos hacemos una sola, entonces eso es parte de mi gran tiempo por esta vida, sentir esa energía que sana y te da todo lo que necesitas”

Fermina Pérez  
El Remolino, Papantla



Creación sobre memoria personal, realizada por el músico y caporal de la danza de Negritos, Alejandro Jiménez Méndez del territorio de Tlahuanapa.

Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera



“Hace rato quise representar cada experiencia de lo que estoy hecho, formando la figura a partir de esos elementos: alimentos orgánicos, calabazas, naranjas, partes de la naturaleza, flores y hojas, un perrito gris que acabamos de adoptar en la casa, lo quise poner porque está chiquito y me va a visitar al cuarto cuando estoy allí, un árbol y una gallina, porque tenemos también animales en la casa.

En la parte central de la figura hay elementos de la danza que practico que es la danza de los Negritos, unos botines que me regalaron. Creo que son cosas que también nos hacen darnos cuenta que hay gente que nos apoya...

También un violín, porque estoy practicando la música de la misma danza, porque es una responsabilidad que he sentido últimamente de mantener la danza y una media luna, que es parte del traje de la danza de los Negritos, donde representamos a esclavos africanos (...) y bueno en un brazo pongo el maíz también, porque es de lo que nos alimentamos y lo que somos ...”

Alejandro Jiménez M.  
Tlahuanapa, Papantla.





## Sembrando aprendizajes

Comprender el valor del tejido de caminos personales que constituyen la memoria colectiva, permite reconocer el valor político de nuestras propias historias en la construcción de identidad y la defensa del territorio.

*“te tiene que doler tu territorio para que tú puedas hacer algo, para que tú puedas defenderlo, para que tú luches por eso que tú crees.”*

Patricia García - Papantla

## ¿En qué consisten los espirales de la vida?

El espiral hace parte de la simbología de los pueblos originarios en múltiples rincones de nuestra América. El aprendizaje “en espiral” se relaciona con una apuesta de aprendizaje permanente, donde existe un continuo retorno hacia el centro de origen, siendo este, la esencia de lo que somos.

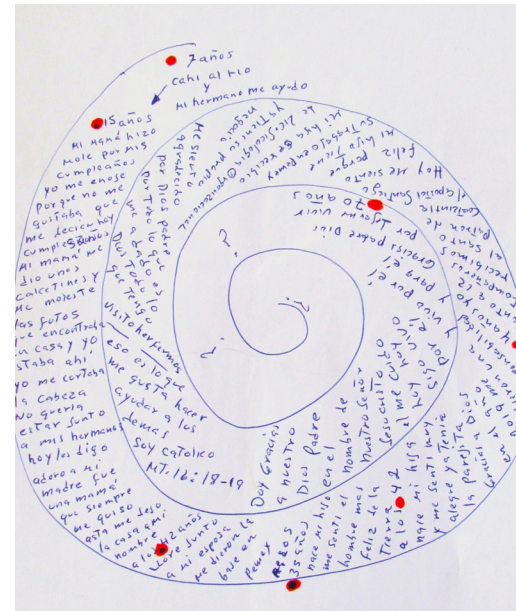
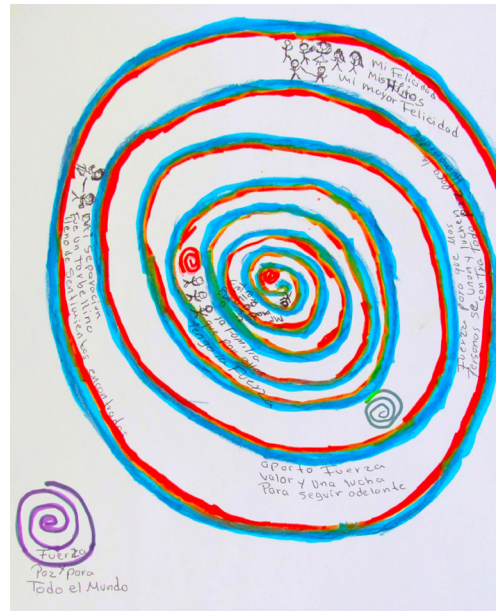
De esta manera, los espirales de vida permiten una exploración de momentos importantes en nuestras historias personales, que nos permiten narrar nuestra memoria de manera sensible, conectando también con otras memorias en nuestro entorno, que hacen parte de un tejido comunitario territorial.



“Yo le llamo Ushuyat, lo podemos traducir como tornado al espiral que conecta con lo divino. A través de ese espiral baja la energía espiritual y llega a la Tierra.

El espiral se va abriendo y te va llevando a un universo completo y empezamos a entender que se va haciendo más grande cuando vamos conectándonos con los árboles, la tierra, el aire, la piedra, el cosmos, el Inframundo... entonces somos todo un universo, A eso le llamamos espiritualidad.”

Abuelo Romualdo García  
Ojital Viejo, Papantla.



Las creaciones realizadas, pertenecen a lxs compañerxs: Irma Callejas de la Sierra Norte de Puebla, Gloria Domínguez de Rafael Rosas, Enriqueta Blanco, Madre buscadora de Poza Rica y Julio Salas, perteneciente al grupo de Abuelxs Tejedorxs de hoja de palma del territorio de Donato Márquez. Fotografías: Alejandra Ramírez Rivera.

En las anteriores fotografías se aprecian algunos ejemplos creativos sobre los espirales de vida, que conectan las memorias personales con aquello que motiva en cada participante la defensa del Territorio, situando políticamente el ejercicio de la memoria en dimensiones sensibles.

Cuando iniciamos el ejercicio de narrar el territorio desde lo personal, lo cercano, identificamos a quienes lo habitan como los verdaderos protagonistas de su historia y sus aportes y luchas cotidianas como reflejo de las realidades vividas, expresión de las necesidades que se enfrentan, pero también semilla de todas las transformaciones posibles.



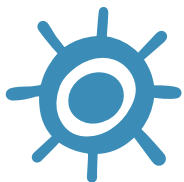
### Echando raíces



“Yo empecé a caminar a partir del secuestro de mi hijo, el 25 de mayo del 2011 en Poza Rica.

Nunca me he dado por vencida. En un principio caminé sola, pero poco a poco se fueron uniendo hasta llegar a formar ese colectivo grande que es uno de los primeros en el estado de Veracruz, somos más de 300 familias y la cifra va creciendo y nos duele mucho porque no quisiéramos que siguiera pasando nos hemos dado a la tarea de luchar por una verdad por una justicia y no repetición.”

Madre buscadora Maricel Torres Melo  
Poza Rica



### Para recordar

*Narrar el territorio implica necesariamente reconocer las voces de quienes lo habitan y contar desde su testimonio y sus experiencias, esas realidades.*

## Milpa de saberes comunitarios

¡Atrévámonos a caminar nuestros espirales de vida dibujando y contando nuestras propias historias!

**Nota:** Podemos ayudarnos con algunas de las siguientes preguntas orientadoras:

### Preguntémonos...



¿Qué momentos identifico en mi camino de vida que han sido importantes para ser la persona que soy ahora?



¿Cuáles han sido algunos de mis referentes (personas y/o organizaciones, por ejemplo) que han respaldado, motivado e inspirado mi camino?



¿Qué luchas personales me han permitido acercarme a la defensa de mi territorio?



¿Cuáles considero que son algunos de mis aportes más importantes a la defensa de mi territorio? ¿Desde qué espacios los realizo?

Ahora sí, a compartir  
y tejer memorias!

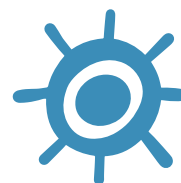
# Memorias Sociales Transformadoras

el arte de tejernos y narrarnos juntxs



## Sembrando aprendizajes

Asumir el territorio como un gran tejido de historias cotidianas, nos permite comprender que su defensa es una labor permanente, que se realiza desde todos los escenarios: desde la Milpa, pero también desde el fogón de la cocina, las labores de crianza, la transmisión de la lengua, la medicina tradicional, la educación propia y desde los diferentes vínculos y espacios familiares y comunitarios.



## Para recordar

*Es importante resaltar, que las luchas que rodean la defensa de los territorios poseen una profunda dimensión afectiva y espiritual, que es necesario retomar para darle sentido a lo que SOMOS, a lo que REPRESENTAMOS y a lo que DEFENDEMOS.*



## Echando raíces



“Empezamos a agarrar conciencia de quiénes somos, cómo somos y de la fortaleza que empezamos a tomar para empezar a defender nuestro territorio.

Empezamos por nuestro cuerpo y nuestra vida, porque es nuestro entorno...ahí empezamos a aprender y a escuchar a la gente para poder seguir expresando nuestra palabra a los niños, enseñarles y seguirlos guiando, plasmar sabiduría para defender lo propio.

Mi historia es dejar un granito de arena, algo pequeño en la vida presente, que llegue a hacer algo para ellos en el futuro; que la vida no se pierda, que no se pierda la lengua ni las tradiciones, eso estamos tratando de rescatar...”

Irma Callejas  
Sierra Norte de Puebla



“A mí me gusta escribir de forma creativa, pensar en una forma para que la otra persona se interese... y con todo esto que está pasando, pienso que lo más importante que se tiene que inculcar es como el sentido de pertenencia, porque si tú sientes que perteneces al lugar de donde eres o al lugar en el que estás, vas a sentir dolor y vas a sentir que quieres ayudar o cambiar el lugar donde estás.”

Lluvia Garnica  
Papantla



“Pareciera que siempre debemos hacer cosas grandes o impresionantes, pero el hecho de reunirnos en una fogata es importante, este espacio del campamento también es importante, porque es un espacio de diálogo intergeneracional, varios pensamientos de varios lugares hablando de temas como lo narrativo desde diferentes apuestas... Este es un espacio muy rico de resistencia y necesitamos mantener viva esa llama, ese espíritu de querer construir otras narrativas”.

Omar Lázaro García  
Escolín, Papantla.



### Sembrando aprendizajes

Para comenzar a narrarnos territorialmente, debemos partir de identificarnos desde las memorias personales en torno a esas luchas comunes, para ir construyendo una apuesta colectiva que beneficie a todos.

Al hacer tejido con nuestras propias memorias, nos damos cuenta de lo que nos identifica, pero también de las narrativas que se relacionan con la manera como nos ven “desde afuera”, generando rupturas con nuestra identidad y/o confusiones, porque no corresponde con lo que somos ni con nuestras necesidades.



Lxs compañerxs Omar García, Patricia García, Miguel Sánchez, Gloria Domínguez y Alma Xochitl Zamora, dialogando sobre las miradas externas sobre el territorio y las narrativas que se derivan de ellas. Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera



### Echando raíces



“Hay habitantes que se vuelven enemigos y me parece que eso es resultado del sistema que también que nos ha orillado hacia eso, a creernos enemigos entre nosotros y que de algún modo, ha generado estrategias para fragmentar el tejido comunitario por colores, por religiones y por muchas otras razones.

El sistema se ha aprovechado de las necesidades económicas de la gente a través de programas sociales para tener control.”

Rodolfo Viviano Jiménez  
Taracuán, Papantla.



“Aquí hay un problema social porque los jóvenes ya no quieren ser campesinos, quieren ser petroleros y eso es lo más difícil... Hay una estrategia sistémica de minar por dentro el territorio, muchos de nosotros fuimos despojados de la relación con la tierra.”

Omar Lázaro García  
Escolín, Papantla



“En cuanto a la explotación y la mercantilización cultural, el concepto de “Pueblo Mágico” llega a los lugares y los encarece. Todo empieza a subir de valor y a la gente de los centros de la ciudad les empiezan a comprar sus locales. Papantla ya está en ese proceso y cuando la gente quiere defender su cultura, la ven como un peligro para los intereses mercantiles”.

Victor García Olmedo  
Papantla / Corresponsal Radio Huayacocotla



“Sobre la utilización de nuestro traje regional, no sé si se han percatado pero representantes municipales lo utilizan de mala manera. Entonces ¿dónde quedamos nosotros como pueblos originarios? nos están invadiendo, nos están evadiendo, hacen de lado la esencia real de nuestro traje... cuando ese traje ya está distorsionado, combinado, ya está deformado prácticamente.”

Juanita Olarte  
Escolín, Papantla



“Esto está sacado de contexto, no va con el sentido que lo hacen originalmente cuando se danza en la comunidad... estamos hablando de que se ocupa como para atraer gente y se banaliza. De allí viene la narrativa de que los pueblos originarios, con un poco de dinero “hacen lo que los demás quieren”.

Adonay Santiago  
Cuetzalan, Puebla



“A la medicina tradicional no la toman en serio. La toman como si fuera charlatanería. Para ellos, el que te cura con alguna planta o alguna raíz simplemente no es eficaz e incluso se le puede tomar como brujería... Si no es científico, si no es una pastilla, no sirve...”

Patricia García  
Papantla



“Una cosa es el folklore y otra la cultura. No nos vamos lejos... con el ritual de los Voladores de Papantla, hicieron un palo más grande para que dure más el show, más tiempo!. Como pueblos originarios hemos permitido muchas cosas, ahora los pueblos originarios están de moda a nivel nacional, hasta los fijos andan con huarache y con su traje o sea, andan disfrazados de pueblos originarios, eso es folklore”

Víctor García Olmedo  
Papantla



“El problema que tenemos es que la historia de nuestros pueblos se vende muy barato. Este es el lenguaje de ellos: “ellos sirven para eso, para servirnos”. Que sigan haciendo cosas y nosotros las compramos y los representamos a través de portarlas pero no, no somos un espectáculo.”

Graciela López  
Comunidad indígena de Xochistlahuaca, Guerrero



Ven nuestro territorio como fuente de riqueza, de propiedad, de recursos para estar sacando todo el tiempo... en la política nos ven como vendidos, que es fácil comprar nuestro voto, también nos ven como aquellos que comen su basura, porque cambiaron todo nuestro sistema alimentario.

Cada vez los Quelites es más caro consumirlos, cuando era algo que teníamos en nuestros terrenos. Nos ven como personas que no pueden dar lo que ellos quieren y que vamos a estar esperando con brazos abiertos...”

Omar Lázaro García  
Escolín, Papantla



Lxs compañerxs Adonay Santiago, Eulalia Gutiérrez, Alejandro Jiménez y Roberto Garnica, dialogando sobre la percepción de esas miradas desde “el afuera”. Fotografía: Alejandra Ramírez.



## Echando raíces



“La figura de la víbora que tiene que ver con el Luwan, que es un ser peligroso y con el que hay que tener mucho cuidado, es el hombre blanco. Se refiere al foráneo, pero también a alguien que viene a robar algo conociendo la palabra”.

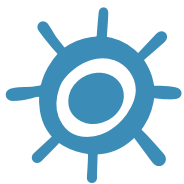
Roberto Garnica  
Papantla



“Luwan se empieza a implementar en la región después de la conquista de los españoles, entonces nosotros, como Totonacos, pues nombramos así a la persona que viene de fuera, la persona que viene a querer cambiar nuestra forma de pensar, nuestra forma de ver, nuestra percepción”.

Juanita Olarte  
Escolín, Papantla





Para recordar

*“la Tierra ese es el lenguaje universal que siempre tendremos en común donde vayamos”  
Abuelo Romualdo*

## Milpa de saberes comunitarios

Vale la pena socializar lo que pensamos y sentimos al rededor de 3 preguntas básicas al respecto:

### ¿Cómo nos ven?

---

---

---

---

---

### ¿Cómo les vemos?

---

---

---

---

---



## ¿Qué es lo que queremos que otrxs vean y conozcan sobre nosotrxs?

---





---

---

---

---

Es importante recordar que existen muchas formas para motivar el ejercicio de narrarnos desde adentro:

-  Las juntanzas para compartir saberes (espacios para la palabra, para contar historias, grupos de tejido).
-  Identificar en la comunidad personas interesadas en el arte desde distintas perspectivas: la danza, el canto, la pintura, la música, la escritura, la oralidad, para impulsar espacios de enseñanza, para replicar saberes al interior de las comunidades.
-  Incentivar, como parte de la apuesta político organizativa de las comunidades espacios de creación narrativa a través de testimonios de las comunidades que den cuenta de sus necesidades, pero también de sus fortalezas, procesos, luchas e identidades.
-  Motivar el diálogo intergeneracional (entre abuelxs, niñxs, jóvenes, hombres y mujeres adultxs) para la transmisión de saberes, es decir, que los conocimientos heredados por nuestrxs abuelxs no se pierdan.



*Compañerxs del campamento en el Escolín, realizando actividades de construcción de narrativas territoriales con las herramientas que se tienen a mano a través de la fotografía, la escritura, el diálogo de saberes y la recopilación de testimonios.*

*Fotografía: Alejandra Ramírez Rivera*



**Echando raíces**



“Hoy los abuelos están heredando el cargo de Caporales a los jóvenes, creo que muchas de las comunidades siguen conservando la semilla criolla... los abuelos dicen: “bueno, voy a sembrar un mango, no me lo voy a comer yo pero se lo va a comer el nieto o alguien que va a nacer después” ese es el pensamiento del Totonaeco, no está pensando en estos tiempos sino en otros tiempos”.

Omar Lázaro García  
El Escolín, Papantla



“Nosotras queremos que nos vean con esa identidad que tenemos como mujeres Totonacas: emprendedoras, luchadoras, coloridas, con tradiciones, con nuestra lengua... si dicen que se está perdiendo nuestra esencia nosotras vamos a rescatarla, para que nos vean como pueblo”.

Gloria Domínguez  
Rafael Rosas, Papantla

*Este material parte de una siembra colectiva y espera contribuir a una gran cosecha de narrativas y saberes propios en estos sagrados territorios del Totonicapán. Tenemos mucha vida digna por contar y defender.*

**¡Que los lenguajes comunes  
y diversos sean herramientas  
para la resistencia!**



